

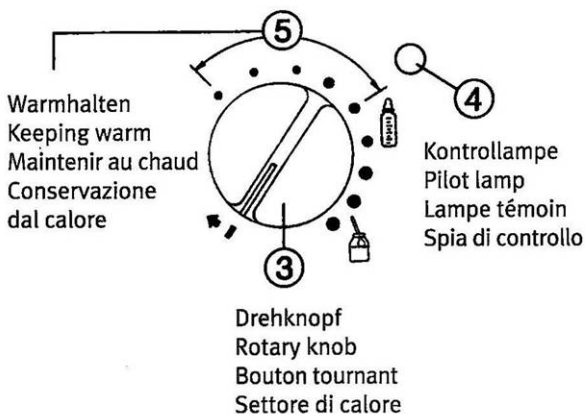
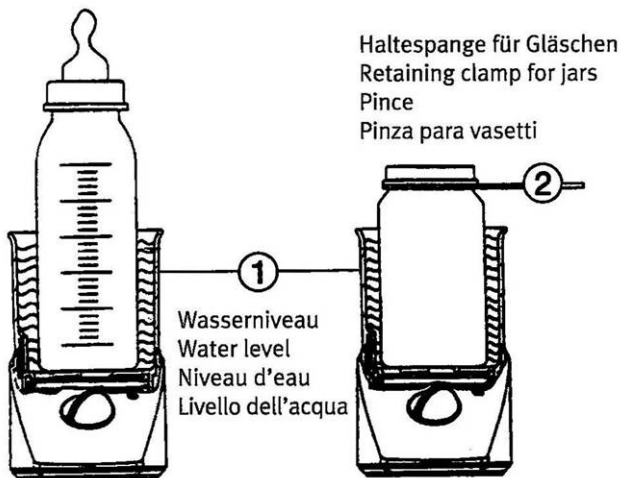


**ROMMELSBACHER**  
ElektroHausgeräte GmbH

- D** Bedienungsanleitung
- GB** Instruction Manual
- F** Instructions d'utilisation
- I** Istruzioni per l'uso



**BW 812**



Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben und bedanken uns für Ihr Vertrauen. Damit Sie viel Freude an Ihrem neuen Babykostwärmer haben, bitten wir Sie, die nachfolgenden Hinweise sorgfältig zu beachten, diese Bedienungsanleitung gut aufzubewahren und an den jeweiligen Benutzer weiterzugeben.

## **Für Ihre Sicherheit**

Überprüfen Sie, ob die Angabe auf dem Typenschild mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt. Sie können den Babykostwärmer sowohl an jede übliche Steckdose mit 230 Volt Netzspannung anschließen oder mit dem Adapter in einem Auto bei 12 Volt betreiben. Das neuartige Heizsystem stellt das Gerät automatisch auf die jeweilige Spannung ein.

Stellen Sie das Gerät immer auf eine stabile Unterlage und sorgen Sie dafür, dass es von Ihrem Kind nicht heruntergezogen werden kann. Betreiben Sie den Babykostwärmer nie ohne Wasser. Unsachgemäßer Gebrauch und Missachtung der Bedienungsanleitung führen zum Verlust des Garantieanspruchs.

Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht in Betrieb. Die sichere Ausschaltung erfolgt durch Ziehen des Netzsteckers.

Ist das Gerät oder die Anschlussleitung beschädigt, sofort den Netzstecker ziehen! Unsere Elektrogeräte entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von Fachkräften oder durch unseren Werkskundendienst durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparatur können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Das Gerät ist so verschlossen, dass es nur vom Kundendienst oder einer hierfür beauftragten Stelle geöffnet oder repariert werden kann. Dies gilt auch für das Auswechseln der Zuleitung.

## Erwärmen von Babyflaschen

Stellen Sie die Flasche in den Babykostwärmer und füllen Sie den Hohlraum zwischen Flasche und Innenbehälter mit Wasser auf. Schließen Sie dann das Gerät an das Stromnetz an und stellen Sie mit dem Drehknopf die gewünschte Temperatur ein. Die Kontrolllampe leuchtet auf, der Heizvorgang beginnt. Nach ca. 8 Minuten ist die mundgerechte Nahrungstemperatur für Ihr Baby erreicht, die Kontrolllampe erlischt. Entnehmen Sie jetzt die Flasche oder stellen Sie den Drehknopf zurück (siehe Warmhalten). Bevor Sie Ihrem Kind zu trinken geben, prüfen Sie bitte, ob der Inhalt die richtige Trinktemperatur hat. Hierzu die Flasche etwas schütteln, damit sich die Wärme gleichmäßig verteilt. Schalten Sie nach Gebrauch das Gerät wieder aus, indem Sie den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und den Netzstecker ziehen.

**Achtung: Die Erwärmung der Babynahrung ist nicht nur von der Temperatureinstellung, sondern auch von der Anfangstemperatur der Nahrung und des Wassers, der Dicke des Glases, der Nahrungsmenge und der Konsistenz der Nahrung abhängig.**

Das Symbol ‚Flasche‘ ist ein Anhaltspunkt für schnelles Erhitzen. Schon nach kurzer Zeit werden Sie herausfinden, wie Sie das Gerät einstellen müssen, um die ideale Nahrungstemperatur zu erhalten.

## Erwärmen von Babykostgläschen

Entfernen Sie das Etikett des Gläschens, damit es sich beim Erwärmen nicht löst und den Innenbehälter verklebt. Nehmen Sie den Deckel ab und klemmen Sie die Haltespange um das Gewinde. Stellen Sie dann das Gläschen in den Innenbehälter und füllen Sie den Hohlraum zwischen Glas und Behälter mit Wasser auf. Stellen Sie den Drehknopf auf das Symbol ‚Glas‘, die Kontrolllampe leuchtet auf, der Heizvorgang beginnt. Damit sich die Wärme schneller gleichmäßig verteilt, rühren Sie den Inhalt des Gläschens öfter um. Nach Ende der Aufheizzeit erlischt die Kontrolllampe, die vorgewählte Nahrungstemperatur ist erreicht.

## Warmhalten

Mit diesem Gerät können Sie Babykost auch für kurze Zeit warmhalten, hierfür stellen Sie den Drehknopf in den Bereich "Warmhalten" (siehe Abbildung Seite 2). Aus mikrobiologischen und hygienischen Gründen soll Babynahrung jedoch nie länger als max. 1 Stunde warmgehalten werden.

## Betrieb im Auto

Das Gerät kann durch einfaches Aufstecken des mitgelieferten Adapters an den Zigarettenanzünder angeschlossen werden.

Zum raschen Erwärmen von Flaschen- und Gläschen Nahrung den Drehknopf auf das Symbol ‚Glas‘ stellen, ansonsten gelten die Bedienungshinweise wie vor beschrieben, allerdings leuchtet beim Betrieb im Auto die Kontrolllampe **nicht**.

Bedingt durch die Doppelfunktion des Gerätes ist mit einer etwas längeren Aufwärmzeit zu rechnen.

**Achtung: Der Babykostwärmer darf auf keinen Fall während der Fahrt betrieben werden – es besteht Verbrühungsgefahr!**

Bei Benutzung über mehrere Stunden kann die Automaterie geschwächt werden.

## Reinigung und Pflege

Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen. Zur Vermeidung von Kalkablagerungen den Babykostwärmer nach jedem Gebrauch mit einem feuchten Tuch auswischen. Verwenden Sie keine Reinigungs- und Scheuermittel. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser und behandeln Sie es nicht mit einem Dampfstrahlgerät.

We are very pleased that you chose this product and would like to thank you for your confidence. To make sure you will have lots of pleasure with your new Baby Food Warmer, please observe the following notes carefully, keep this instruction manual for future reference and pass it on to any user.

## **For your safety**

Make sure your mains voltage is identical with the details on the rating plate. You can connect the Baby Food Warmer both to any normal socket with a mains voltage of 230 Volt or use it with the adapter in the car at 12 Volt. The new heating system automatically switches over the appliance to the respective voltage.

Always put the appliance on a solid base and make sure your baby cannot pull it off. Never use the Baby Food Warmer without water. Inappropriate use and disregard of the instruction manual will lead to the loss of guarantee.

Never leave the appliance unattended when operating it. The safest way to switch off the appliance is to unplug it.

If the appliance or the power supply cord is damaged, unplug it immediately!

Our electrical appliances comply with the relevant safety regulations. They may only be repaired by specialists. Inappropriate repairs may result in considerable danger for the user. The appliance is closed in such a way to prevent it from being opened or repaired by anybody else other than the customer Service or an authorized specialist. The same goes for replacing the power supply cord.

## How to warm up baby bottles

Put the bottle into the Baby Food Warmer, then pour water into the cavity between the bottle and the inner container. Following that connect the appliance to the mains and select the requested temperature with the rotary knob. The pilot lamp goes on, and heating begins. After approximately 8 minutes the right temperature for your baby to eat is reached, the pilot lamp goes off. Now remove the bottle or turn the rotary knob back (refer to ‚How to keep food warm‘). Before you give your baby something to drink, please make sure the content has the right temperature for drinking. For this end shake the bottle a little so that heat will spread evenly. Switch off the appliance after usage by turning the rotary knob counter-clockwise as far as it will go und unplug it from the mains.

**Attention: Warming up baby food does not only depend on the selected temperature, but also on the original temperature of the food and the water, the thickness of the glass, the quantity of food and its consistency.**

The symbol ‚bottle‘ stands for heating up quickly. Within a short period of time you will find out what temperature to select in order to obtain the right food temperature.

## How to warm up baby food jars

Remove the label on the jar to make sure it will not come off when heating it up and will not make the inner container sticky. Take the lid off and clip the grip clip around the thread. Then put the jar into the inner container and pour water into the cavity between the jar and the container. Position the rotary knob to the ‚jar‘ symbol, the pilot lamp goes on, and heating begins. In order to obtain a more even spreading of heat stir the content of the jar several times. After heating up is completed, the pilot lamp goes off, the selected food temperature has been reached.

## How to keep food warm

With this appliance you can also keep baby food warm for some time; for this end position the rotary knob to the range for keeping warm (refer to picture on page 2). However, for reasons of microbiology and hygiene baby food should never be kept warm for longer than 1 hour.

## How to use it in the car

The appliance can be connected to the car's cigarette lighter by simply putting on the included adapter.

In order to warm up baby food in bottles and jars quickly, turn the rotary knob to the 'jar' symbol; otherwise the instructions for operation as described above will apply. However, if the Baby Food Warmer is used in the car, the pilot lamp will **not** go on. Due to the double function of the appliance, it will take some more time to heat up baby food.

**Attention: The Baby Food Warmer must not be used while riding - risk of scalding!** If it is used for hours, the car battery may be weakened.

## Cleaning and maintenance

Always unplug the appliance prior to cleaning and let it cool. In order to avoid calcareous formation always wipe out the Baby Food Warmer with a damp cloth after usage. Do not use any detergents or abrasive detergents. Never immerse the appliance in water and do not use any steam jet appliances.



Nous sommes heureux d'apprendre que vous avez opté pour ce produit et nous vous remercions pour votre confiance. Afin que vous trouviez beaucoup de plaisir votre nouveau chauffe biberon, nous vous recommandons d'observer soigneusement les instructions suivantes, de les bien garder et de les transmettre l'utilisateur respectif.

## **Pour votre sécurité**

S'assurer que la tension du secteur correspond à celle marquée sur la plaque signalétique. Il est possible de connecter le chauffe biberon à toutes prises de courant à une tension de 230 volt ou de l'utiliser dans la voiture à l'aide de l'adaptateur à 12 volt. Le nouveau système de chauffage met l'appareil automatiquement à la tension correcte.

Toujours placer l'appareil sur une surface stable et veiller à ce que votre enfant ne le tire pas en bas. Veiller à ce que votre chauffe biberon soit toujours utilisé avec de l'eau. Par une utilisation non-conforme ou par une non-observation des instructions vous risquez de perdre le droit à la garantie.

En principe ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant le maniement. Pour débrancher sans faute, retirez la fiche de la prise de courant.

En cas l'appareil ou la câble est endommagé, tirez la fiche tout à coup!

Nos appareils électriques sont conformes aux règlements de sécurité respectifs. Des réparations ne peuvent être exécutées que par une maison spécialisée. Des réparations impropres peuvent causer des risques considérables pour l'utilisateur. L'appareil est fermé de façon à ce que seulement une personne du service après-vente ou une personne chargée à cet effet soit capable de l'ouvrir ou de le réparer. Il en va de même pour le remplacement du conduit.

## Réchauffer les biberons

Placer le biberon dans le chauffe biberon et remplir l'espace vide entre le biberon et le récipient intérieur avec de l'eau. Brancher alors l'appareil au réseau et régler la température demandée à l'aide du bouton tournant. La lampe témoin s'allume, le chauffage commence. Au bout de 8 minutes environ, la température de nourriture agréable au goût de votre bébé est atteinte et la lampe témoin s'éteint. Retirer maintenant le biberon ou remettre le bouton tournant (voir 'Maintenir la température'). Avant de donner à boire à votre bébé, vérifier si le contenu a la bonne température de consommation. Pour ce faire, légèrement agiter le biberon afin que la chaleur se répartisse régulièrement. Couper l'appareil après usage en tournant le bouton tournant en sens inverse horaire jusqu'à la butée et retirer la fiche de contact.

**Attention: Réchauffer la nourriture de bébés ne dépend pas seulement du réglage de température, mais aussi de la température initiale de la nourriture et de l'eau, de l'épaisseur du verre, de la quantité de la nourriture et de sa consistance.**

Le symbole 'Biberon' sert de point de repère pour un réchauffement rapide. En peu de temps déjà, vous saurez comment régler l'appareil pour avoir la température idéale pour la nourriture.

## Réchauffer les verres de nourriture de bébés

Retirer l'étiquette du verre afin qu'elle ne se détache et colle au récipient intérieur. Retirer le couvercle et serrer la rail de retenue autour du filet. Placer alors le verre dans le récipient l'intérieur et remplir l'espace vide entre le biberon et le récipient intérieur avec de l'eau. Mettre le bouton tournant au symbole 'Verre' la lampe témoin s'allume et le chauffage commence. Afin que la chaleur se répartisse plus régulièrement, remuer plusieurs fois le contenu du verre. Au bout du temps de chauffage, la lampe témoin s'éteint et la température demandée de la nourriture est atteinte.

## Maintenir La température

Cet appareil vous permet également de maintenir la température de la nourriture de bébés pour peu de temps. Pour ce faire, mettre le bouton tournant dans la plage "Maintenir au chaud" (voir illustration à la page 2). Pour des raisons de microbiologie et d'hygiène, ne jamais maintenir la température de la nourriture de bébés de plus d'une heure au maximum.

## Emploi dans la voiture

L'appareil peut être connecté à l'allume-cigarette à l'aide de l'adaptateur livré en simplement le plaçant dessus. Pour réchauffer rapidement la nourriture dans le biberon ou le verre, mettre le bouton tournant sur le symbole 'Verre' et observer les instructions d'usage comme décrit ci-dessus, la seule exception étant que la lampe témoin **ne** s'allume **pas** lors de l'emploi de l'appareil dans la voiture.

Il faut également compter à un temps de réchauffement un peu plus long en raison de la double fonction de l'appareil.

### **Attention: Ne jamais utiliser le chauffe biberon au cours du trajet - risque de s'échauder!**

Lorsque cet appareil est utilisé pendant plusieurs heures, la batterie de la voiture peut s'affaiblir.

## Nettoyage et entretien

Avant le nettoyage, retirez la fiche de la prise de courant et laissez refroidir l'appareil. Essuyer le chauffe biberon à un chiffon humide après chaque usage afin d'éviter des dépôts calcaires. Ne pas utiliser des détergents et des poudres à récurer Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau et ne pas effectuer le nettoyage à un appareil à jet de vapeur.

Ci fa piacere che abbiate scelto questo prodotto e vi ringraziamo per la fiducia in noi riposta. Perché possiate godervi a lungo questi scaldavivande per neonati, vi preghiamo di leggere e di osservare attentamente le seguenti avvertenze, che vanno depositate in un posto sicuro e passate al relativo utilizzatore.

## **Per la vostra sicurezza**

Verificate se la tensione della corrente indicata sulla targhetta corrisponde a quella in uso. Lo scaldavivande per neonati si può allacciare ad ogni normale presa di corrente di rete da 230 volt e, con un adattatore, si può attaccare anche alla presa da 12 volt dell'autovettura. Il sistema di riscaldamento di nuova ideazione commuta automaticamente l'apparecchio sulla tensione di corrente allacciata.

L'apparecchio va posto sempre su una base solida, facendo in modo che il bambino non possa riuscire a spingerlo via o ribaltarlo. Lo scaldavivande per neonati non si deve mai mettere in funzione senza acqua. Un uso improprio e la non osservanza delle istruzioni sull'uso provocano la perdita del diritto di garanzia.

Non lasciate mai incustodito l'apparecchio quando è in uso. Il disinserimento sicuro dell'apparecchio viene garantito con il distacco dalla presa di corrente. Quando notate che l'apparecchio o il cavo di allacciamento risultano danneggiati, estraete immediatamente la spina dalla presa a rete!

I nostri apparecchi elettrici corrispondono alle prescrizioni di sicurezza vigenti. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da personale specializzato. Altrimenti possono rappresentare un pericolo per l'utente. L'apparecchio ha un involucro chiuso in modo tale da poter venir aperto soltanto dal tecnico del servizio di assistenza o dall'officina incaricata ad eseguire una necessaria riparazione. Anche il cambio del cordone di allacciamento deve venir eseguito sempre soltanto da un tecnico esperto.

## Come si riscalda il biberon

Inserite il biberon nello scaldavivande per neonati e riempite di acqua la cavità tra biberon e contenitore interno. Allacciate poi l'apparecchio a rete e posizionate il selezionatore sulla temperatura desiderata. La lampada spia si accende ed ha inizio il riscaldamento.

Dopo circa 8 minuti viene raggiunta la temperatura di cibo adatta per la bocca del bambino e la lampada spia si spegne. Estraete allora il biberon oppure girate indietro il selezionatore (vedasi "Come mantenere caldo").

Prima di dare da bere al bambino controllate se il contenuto ha la temperatura adatta per bere. Per eseguire questo controllo agitate leggermente il biberon, per garantire una distribuzione uniforme del calore. Spegnete l'apparecchio dopo l'uso girando il selezionatore in senso antiorario fino al punto di arresto, poi estraete la spina del cordone dalla presa di corrente.

**Attenzione: Il grado di riscaldamento dell'alimento per bambini non dipende soltanto dall'impostazione di temperatura, bensì anche dalle temperature iniziali dell'alimento stesso e dell'acqua, dallo spessore del vetro, nonché dal quantitativo e dalla consistenza dell'alimento.**

Il simbolo ‚Biberon‘ è un punto di orientamento per un riscaldamento celere. Ben presto troverete con l'esperienza come bisogna impostare l'apparecchio per ottenere la temperatura ideale di alimentazione.

## Come si riscaldano i bicchieri di vetro contenenti alimenti per bambini

Staccate dal vetro l'etichetta, per evitare che col calore si stacchi da sola e vada ad appiccicarsi sul contenitore interno. Togliete il coperchio e fissate il fermaglio sulla filettatura. Poi inserite il bicchiere nel contenitore interna e riempite di acqua la cavità tra biberon e contenitore interno. Impostate il selettore sul simbolo ‚Bicchiere‘, la lampada spia si accende ed ha inizio il riscaldamento. Onde garantire una più celere diffusione uniforme del calore, mescolate di tanto in tanto il contenuto del bicchiere. Alla fine del periodo di riscaldamento la lampada spia si spegne, il che indica che è stata raggiunta la temperatura di riscaldamento preimpostata per l'alimento.

## Come mantenere caldo

Con questo apparecchio potete mantenere caldo l'alimento per bambini anche per breve tempo; basta girare il selezionatore sul settore di "Conservazione dal calore" (vedasi la figura a pagina 2). Per ragioni microbiologiche ed igieniche gli alimenti per bambini si possono mantenere caldi al massimo per 1 ora.

## Funzionamento in auto

Per allacciare l'apparecchio in auto basta inserire prima nella presa dell'accen disigaro l'adattatore in dotazione. Per un riscaldamento celere di biberon o bicchiere di vetro con alimento per bambini posizionate il selezionatore sul simbolo 'Bicchiere'; per il resto valgono le istruzioni d'uso qui sopra riportate, con la sola differenza che nel funzionamento in automobile **non** si accende la lampada spia.

Data la doppia funzione di apparecchio bisogna tener conto che il tempo di riscaldamento dura alquanto più a lungo.

**Attenzione: E' assolutamente vietato mettere in funzione lo scaldavivande per neonati con autovettura in corsa, poiché allora sussiste il pericolo di scottature!**

Un uso prolungato di diverse ore può indebolire la batteria d'auto.

## Pulizia e cura

Prima della pulitura staccate l'apparecchio dal collegamento a rete ed attendete che si raffreddi. Per evitare depositi di calcare, dopo l'uso pulite sempre [o scaldavivande per neonati con un panno umido. Non impiegate mai detersivi e abrasivi. Non immergere l'apparecchio in acqua e non pulite mai con getti di vapore.

# Garantieschein / Gewährleistung

(gültig nur innerhalb der BRD)

Die Rommelsbacher ElektroHausgeräte GmbH gewährt Ihnen, dem **privaten Endverbraucher**, auf die Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum eine Qualitätsgarantie für die in Deutschland gekauften Produkte. Die Garantiefrist wird durch spätere Weiterveräußerung, durch Reparaturmaßnahmen oder durch Austausch des Produktes weder verlängert, noch beginnt sie von neuem.

Unsere Produkte werden mit größtmöglicher Sorgfalt hergestellt. Beachten Sie bitte folgende Vorgehensweise, wenn Sie trotzdem einen Mangel feststellen:

1. **Rufen Sie bitte zuerst den Rommelsbacher Kundenservice unter Telefon 09851/ 57 58 32 an und beschreiben Sie den festgestellten Mangel. Wir sagen Ihnen dann, wie Sie weiter mit Ihrem Gerät verfahren sollen.**
2. Sollte kein Bedienungsfehler oder ähnliches vorliegen, schicken Sie das Gerät bitte zusammen mit dem **original Kaufbeleg** (keine Kopie) und einer schriftlichen **Fehlerbeschreibung** an unsere nachstehende Adresse. Ohne original Kaufbeleg wird die Reparatur ohne Rückfrage kostenpflichtig erfolgen. Ohne schriftliche Fehlerbeschreibung müssen wir den zusätzlichen Aufwand an Sie in Rechnung stellen. Bei Einsendung des Gerätes sorgen Sie bitte für eine **sportsichere Verpackung** und eine **ausreichende Frankierung**. Für unversicherte oder transportgeschädigte Geräte übernehmen wir keine Verantwortung. **ACHTUNG: Wir nehmen grundsätzlich keine unfreien Sendungen an. Diese werden nicht zugestellt und gehen kostenpflichtig an Sie zurück. Bei berechtigten Garantiefällen werden Ihre Portokosten von uns gegen Vorlage des Beleges erstattet bzw. organisieren wir eine Abholung bei Ihnen.** Die Gewährleistung ist nach Wahl von Rommelsbacher auf eine Mängelbeseitigung oder eine Ersatzlieferung eines mängelfreien Produktes beschränkt. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.
3. Die Gewährleistung erlischt bei gewerblicher Nutzung, wenn der Mangel auf unsachgemäßer oder missbräuchlicher Behandlung, Gewaltanwendung, nicht autorisierten Reparaturversuchen und/oder sonstigen Beschädigungen nach dem Kauf bzw. auf Schäden normaler Abnutzung beruht.

Rommelsbacher ElektroHausgeräte GmbH  
Rudolf-Schmidt-Straße 18  
91550 Dinkelsbühl  
Tel. 09851/57 58 0  
Fax 09851/57 58 59  
mail: service@rommelsbacher.de



Dieses Produkt darf lt. Elektro- und Elektronikgerätegesetz am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es daher kostenfrei an einer kommunalen Sammelstelle (z. B. Wertstoffhof) für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab. Über die Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.